

PRÁCE ZASÍLEJTE NA ADRESU:

40. Mezinárodní dětská výtvarná
výstava Lidice 2012
Památník Lidice, Lidická galerie
Tokajická 152
273 54 Lidice

PLEASE SEND THE ENTRIES TO THE FOLLOWING ADDRESS:

40th International Children's
Exhibition of Fine Arts Lidice 2012
Lidice Memorial, Lidice Gallery
Tokajicka 152
273 54 Lidice
Czech Republic



Jiří Trnka, Staré pověsti české, (1952) / Jiří Trnka, Old Czech Tales (1952)

UZÁVĚRKA 40. ROČNÍKU: 15. březen 2012

Do tohoto data musí být práce již doručeny do Památníku
Lidice. Práce obdržené po 15. březnu 2012 budou zařazeny do
dalšího ročníku v roce 2013.

CLOSING DATE FOR THE 40th EDITION: 15 March 2012

Entries must be delivered to the Lidice Memorial by that date.
Entries received after 15 March 2012 will be accepted for
the next edition in 2013.

OCENĚNÍ / PRIZES:

Cena poroty / Prize of the Panel of Judges

Medaile Lidická růže - individuální / "Rose of Lidice" Medal - for individuals

Medaile pro školy za kolekce prací / Medals for schools for their collections of entries

Čestná uznání / Honourable mentions



Jiří Trnka ve filmovém ateleiru / Jiří Trnka in a film studio
www.studiotrnka.cz

Památník Lidice, Lidická galerie
Lidice Memorial, Lidice Gallery
Tokajická 152, 273 54 Lidice
Česká republika - Czech Republic
e-mail: info@mdvv-lidice.cz
web: www.mdvv-lidice.cz

tel./fax: 00420 312 253 063; tel.: 00420 312 253 702



Pořadatel si vyhrazuje právo na využití zaslaných prací pro další nekomerční
výstavy, charitativní akce a pro jejich reprodukce v tisku.
Zaslané práce se nevracejí.

The organizer reserves the right to use received works for other non-commercial
exhibitions, charitable events and for their reproduction in the press.
Work sent for exhibition will not be returned.



Jiří Trnka, autorská kniha Zahrada, (1962) / Jiří Trnka, author's book Garden (1962)

Pozvání dětí k účasti v 40. ročníku Mezinárodní dětské výtvarné výstavy Lidice 2012

Invitation for Children to
participate in
the 40th International
Children's Exhibition of Fine
Arts Lidice 2012

Mezinárodní dětská výtvarná výstava Lidice

je pořádána k uctění památky zavražděných dětí z české obce
Lidice německými nacisty v roce 1942. Této výstavy, která je
známá u nás i na celém světě, se každoročně účastní děti
z několika desítek zemí všech světadílů. Budeme rádi, když i vy
přijmete pozvání na její jubilejní 40. ročník. Těšíme se na
všechny obdržené práce.

Mgr. Ivona Kasalická
Vedoucí Lidické galerie a kurátorka MDVV Lidice

POŘADATEL

Památník Lidice
pod záštitou
Ministerstva kultury České republiky
Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
Ministerstva zahraničních věcí České republiky
České komise pro UNESCO

The International Children's Exhibition of Fine Arts Lidice

is organized to commemorate the children from the Czech
village of Lidice who were murdered by the German Nazis in
1942. Every year children from dozens of countries of all
continents participate in the exhibition, well known in our
country as well as all over the world. We will be pleased if you
join them in accepting our invitation to its 40th jubilee edition.
We are looking forward eagerly to all entries to come in.

Mgr. Ivona Kasalická,
Head of the Lidice Gallery and Curator of ICEFA Lidice

ORGANIZERS:
Lidice Memorial
under the auspices of
Ministry of Culture of the Czech Republic
Ministry of Education, Youth, and Sports of the Czech Republic
Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic
Czech Commission for UNESCO

TÉMA:

Pro rok 2012 navrhla UNESCO Česká republika jako hlavní světové výročí sté narození Jiřího Trnky (1912 – 1969), světově uznávaného malíře, grafika, loutkáře, sochaře, ilustrátora a zakladatele českého loutkového a animovaného filmu. Na jeho počest se 40. ročník Mezinárodní dětské výtvarné výstavy Lidice vztahuje k následujícím tématům:

DIVADLO – LOUTKA – POHÁDKA:

- co jsem viděl v loutkovém divadle, moje oblíbené představení, zážitek z divadla
- moje oblíbená loutka, jak vypadají loutky v mé zemi
- výtvarné prvky v divadle – divadelní kulisy, opona, masky a kostýmy
- kdo pracuje v divadle – herci, režisér, muzikanti, výtvarníci
- hlediště a diváci, divadelní atmosféra
- můj oblíbený animovaný film, návrh plakátu pro film
- maluji obrázek pro mou nemilejší knížku

Pro starší děti:

- historie divadla od starověku po současnost
- slavná divadla doma i ve světě

KATEGORIE:

- kresba, malba, grafika
- fotografie
- keramika
- kombinovaná technika (práce sochařské, z kovového, keramického, dřevěného, skleněného, textilního a papírového materiálu)

THEME:

From among the anniversaries of worldwide significance in 2012 the Czech Republic has put forward to the UNESCO the 100th birth anniversary of Jiří Trnka (1912 – 1969), a world-famous painter, printmaker, puppeteer, sculptor and illustrator as well as a founder of Czech animated film. In tribute to him, the 40th International Children's Exhibition of Fine Arts features the following themes:

THE THEATRE – THE PUPPET – THE FAIRYTALE

- What I have seen in the puppet theatre, my favourite play, my theatre experience
- My favourite puppet, how puppets look in my country
- Fine art components of the theatre – the wings, the curtain, the make-ups and the costumes
- Who works in the theatre – actors, stage directors, musicians, artists
- The auditorium, the audience and the atmosphere of the theatre
- My favourite animated film, a draft poster for a film

For older children:

- The history of theatre from the ancient times to the present
- Famous theatres at home and abroad

CATEGORIES:

- drawing, painting, printmaking
- photography
- ceramics
- combined technique (sculptures, works made of metal, ceramics, wood, glass, textil and paper)

PODMÍNKY SOUTĚŽNÍ ČÁSTI:

- Výstavy se mohou zúčastnit děti ve věku od 4 – 16 let.
- Maximální formát jednotlivých plošných prací je 70 x 50 cm.
- Počet zasílaných děl jedné organizace není omezen.
- Porotou je přihlíženo k dodržování stanoveného tématu aktuálního ročníku.
- Přesná identifikace výtvarných děl dle stanovených podmínek (viz dále).
- Do výstavy jsou přijímány pouze originály děl, kopie nebo xeroxy nejsou přípustné.
- Fotografie prosím pošlete pouze na kvalitním fotopapíru.
- Díla nepaspartujte, práce fixujte.

HARMONOGRAM VÝSTAVY:

- 15. 3. 2012 – uzávěrka 40. ročníku
- 5. – 7. 4. 2012 – zasedání odborné poroty
- 10. 5. 2012 - zveřejnění výsledků výstavy na www.mdvv-lidice.cz
- 30. 5. 2012 - slavnostní zahájení výstavy s předáním cen medailistům z ČR a vybranému zahraničnímu účastníku
- 31. 5. - 31. 10. 2012 – výstava všech oceněných prací v Lidické galerii
- červen 2012 – zaslání ocenění, katalogu a pozvání k účasti v dalším ročníku oceněným školám a dětem v České a Slovenské republice, poděkování neoceněným školám
- září – prosinec 2012 – formou karga MZV ČR zaslání ocenění, katalogů a pozvání k účasti v dalším ročníku českým ambasadám v zahraničí, které zajišťují předání ocenění dětem na velvyslanectví, nebo jeho distribuci poštou.
- Po skončení hlavní výstavy jsou z expozice vytvořeny menší výstavy, které putují do dalších českých městech i zahraničí.

REQUIREMENTS OF THE COMPETITIVE PART:

- The exhibition is opened to children at age of 4 to 16.
- The maximum format of a 2D entry is 70 x 50 cm.
- There is no limitation in number of entries from an organization.
- The panel of judges takes into account the adherence to the theme given for the current edition of the exhibition
- Works of art must be identified exactly the way set out in the instructions below.
- Only original copies are admitted to the exhibition, reproductions or xerox copies are not admissible. Photographs must be on good-quality photographic paper.
- Do not mount your entries on a board, fix them.

TIME SCHEDULE OF THE EXHIBITION:

- 15 March 2012 – closing date of the 40th edition
- 5 – 7 April 2012 – the session of the panel of expert judges
- 10 May 2012 – publishing the results of the exhibition at www.mdvv-lidice.cz
- 30 May 2012 - ceremonial opening of the exhibition and prize awards to the Czech laureates and a chosen foreign one,
- 31 May – 31 October 2012 – exhibition of the awarded entries at the Lidice Gallery
- June 2012 – distribution of prizes, catalogues and invitations to participate in the next edition to the winning schools and children in the Czech and Slovak Republics, and of letters of thanks to the non-winning schools
- September – December 2012 – prizes, catalogues and invitations for the next edition for child winners are dispatched to Czech embassies in foreign countries, which ensure the prize awards at Embassies or their distribution by post
- After the main exhibition is finished, smaller exhibitions will be created from the exhibits to tour other venues in the Czech Republic and abroad.

K označení plošných prací můžete využít tabulku (ke stažení i na [web. stránkách – www.mdvv.lidice.cz](http://web.stránkách-www.mdvv.lidice.cz)):

The following table can be used to label 2D entries (downloadable also from www.lidice-memorial.cz):

* pokud se účastníte jako jednotlivec – zdůrazněte v řádku škola JEDNOTLIVEC a uveďte celou osobní adresu

* If you are an individual participant, write distinctly “INDIVIDUAL” under the heading “School name” and state your complete personal address

| | | | | | | |
|---------------|---------------------|-----------------|-------------------------------|-----------------|----------------------------|--|
| | VĚK Age | MUŽ Male | ŽENA Female | | | |
| | | | | ZEMĚ Country | WEB Web site | |
| JMÉNO Name | PŘÍJMENÍ Surname | ŠKOLA School | ADRESA ŠKOLY School adress | MĚSTO Town | E-MAIL TELEFON Phone | |

IDENTIFIKACE VÝTVARNÝCH DĚL:

1. **Každá práce** musí mít přímo **na zadní straně** uvedeny tyto informace: (keramické aj. objekty označujte přímo na objekt):

- **Jméno a příjmení dítěte** (uvádějte v pořadí 1. jméno, 2. příjmení)
- **Věk a pohlaví dítěte**
- **Název a přesnou adresu školy či organizace**, za kterou dítě soutěží.
- **Adresu uvádějte v pořadí:** název školy, ulice, číslo, PSČ, město, země. Na tuto adresu vám budou zaslány informace o ocenění. Není nutné uvádět soukromé adresy dětí.
- **Emailové spojení na organizaci** pro korespondenci v souvislosti s výstavou. Uvádějte e-mail školy či organizace, případně e-mail, na který vás můžeme kontaktovat.

2. Popisky musí být napsány **ČITELNĚ, TISKACÍMI PÍSMENY a LATINKOU, práce nesplňující tyto podmínky budou vyřazeny.**

3. Údaje uváděné na zadní straně výtvarných prací zašlete prosím na e-mailovou adresu: kasalicka@lidice-memorial.cz

LABELING ENTRIES:

1. **Every entry** must have **directly on its reverse side** the following information (Works of ceramics etc. must have their identification data directly on them):

- **Name and surname of the child** (please, give it in the following order: 1. name, 2. surname)
- **Age and sex of the child**
- **Full name and address of the school** or organization of which the child is a representative.
- **State the address in the following order:** name of the school, street, umber, postal code, town, country. An announcement of a prize will be sent to this address. It is not necessary to give private addresses of children.
- **An e-mail address of the organization** responsible for correspondence related to the exhibition. Please, state an e-mail address of the school or organization or any other e-mail address you can be contacted at.

2. Descriptions must be **LEGIBLE**, written **IN CAPITALS** and **IN ROMAN ALPHABET**. The entries not complying with this requirement will be inadmissible.

3. Please e-mail the data provided on the reverse side of entries to: kasalicka@lidice-memorial.cz